

Les Prisonniers du vent

Romain Bally-Kenguet Sokpe

Bernard Boucher

Yves Pinguilly

Hurtubise,

2009, 268 pages,

ISBN 978-2-89647-215-4, 12,95 \$.

Résumé

René-Louis de Coatarzel, officier de marine, quitte la Compagnie des Indes pour devenir second sur un navire négrier. Commence alors un long voyage de la France jusqu'en Afrique afin de trouver des esclaves à embarquer... Le personnage central du roman, Koukoulou, est un Ngbaka de la Lobaye, une région forestière située au sud de la République centrafricaine. Doté de pouvoirs surnaturels, il tentera de sauver les gens de son village razié par les esclavagistes, mais il échouera et se retrouvera captif à son tour. Son aventure se poursuivra en Martinique et se terminera dans le froid du Québec où il fera la connaissance d'un Amérindien esclave comme lui.

René-Louis et Koukoulou n'auraient jamais dû se rencontrer, et pourtant leurs destins seront liés à jamais. Ce récit, qui se déroule au XVIII^e siècle, porte sur l'esclavagisme ainsi que sur la culture, la sorcellerie et les légendes des tribus africaines.

Mots clés

Esclavage, négrier, XVIII^e siècle, Afrique, France, Québec, amitié, confiance, amour, liberté.

Niveau d'intérêt : 13 ans et +

Présenter et animer...

pour donner le goût de

lire Atout coups!

Un album comme déclencheur

Présentez *Les Prisonniers du vent* par le biais des thèmes de l'esclavage et de la traite négrière. Pour ce faire, lisez à votre groupe l'album *Un Homme* de Gilles Rapaport. Le personnage du récit, un esclave de race noire, s'adresse à son maître dans un monologue empreint d'une lucidité désarmante. Il questionne son bourreau : « Le jour s'est levé, et ce sont encore des cris et des coups. Tu m'insultes, me vomis. Mon odeur te répugne, mais crois-tu me parfumer avec ton bâton? N'est-ce pas ton cœur tout pourri qui sent ainsi? » La tragique réalité décrite par cet homme au fil du texte correspond à celle des esclaves du roman des auteurs Sokpe, Boucher et Pinguilly. Ainsi, il vous sera aisé de faire le lien avec *Les Prisonniers du vent* et l'incroyable voyage qu'il propose.

📖 *Un Homme* de Gilles Rapaport, Circonflexe, 2007.

Un objet pour éveiller la curiosité

Pour stimuler l'intérêt de vos élèves, introduisez le roman à l'aide d'une illustration. Montrez-leur une représentation d'un vaisseau négrier en leur demandant de deviner la vocation de l'embarcation : guerrière, commerciale, etc. En mentionnant que c'est un négrier, établissez le lien avec le *Vent d'Armor* où René-Louis est le second du capitaine et où Koukoulou est retenu prisonnier.

Sonorités africaines

Lors de vos activités liées au roman, créez une atmosphère particulière avec la trame sonore du film *Amistad*. Cette trame sonore est tout à fait indiquée puisque la réalité des vaisseaux négriers est au cœur de ce film de Steven Spielberg.

♪ *Amistad*, musique composée par John Williams, Universel music group, 1997, B000005AME

Un extrait qui a du mordant!

Titillez la curiosité de vos élèves en leur lisant l'extrait de la naissance de Koukoulou. Les éléments surnaturels et fabuleux qu'on y trouve les surprendront à coup sûr!

« Le vieux Babamokodji était le chef suprême qui régnait sur Pindiri-Kodro. [...] Ils choisirent de le nommer Koukoulou. » p. 21-22.

Le « jeu des étranges mots étrangers »

Les Prisonniers du vent présente une somme de mots peu familiers : des mots venus d'ailleurs, des mots du passé ou des termes relatifs à la navigation. Afin que vos élèves s'approprient ce vocabulaire avant la lecture du roman, mettez sur pied le « jeu des étranges mots étrangers ». Une véritable compétition commencera alors dans votre classe! Quelle sera l'équipe (formée de trois ou quatre élèves) qui réussira à associer le plus grand nombre de mots et de définitions en 15 minutes?

Pour le jeu, vous aurez besoin d'enveloppes (autant que le nombre d'équipes) contenant¹ :

- une liste de 30 mots provenant du lexique;
- une feuille où l'on retrouve les 30 définitions associées aux mots choisis.

Déroulement du jeu :

1. Les équipes bénéficient de 15 minutes pour mémoriser l'ensemble des termes et des définitions qui se trouvent dans le lexique du roman.
2. Elles rangent ensuite le roman et ouvrent leur enveloppe.
3. Les joueurs ont 15 minutes pour associer les mots aux bonnes définitions.
4. Au terme des 15 minutes, l'équipe ayant obtenu le plus grand nombre de bonnes associations remporte la partie!

¹ Vous trouverez le matériel reproductible à la fin de la fiche.

Pistes d'analyse littéraire... afin de s'approprier le texte Atout points de vue

Aspect matériel et paratexte

Titre en jeu, enjeux du titre

Le titre du roman, *Les Prisonniers du vent*, englobe différents éléments de l'histoire. Demandez aux jeunes de lui trouver une signification probable, puis, à la suite de la lecture du roman, tentez ensemble de faire ressortir les sens qu'il acquiert au fil du récit. Qui sont les prisonniers du vent ? De quelle manière le vent fait-il des prisonniers ? Est-il question du vent au sens propre ou au sens figuré ? Les élèves verront que ce phénomène atmosphérique est incarné par le navire le *Vent d'Armor*, mais aussi par le vent lui-même lors des tempêtes ou même lors de l'absence de vent.

Interprétations de l'illustration

En groupe, imaginez l'histoire à partir de l'illustration du roman. Que révèle la composition de l'image ? À l'avant-plan, on retrouve un homme blanc qui tient le portrait d'un homme noir. On peut penser qu'il y a là un ou deux personnages principaux du roman. Que penser de la relation entre l'homme blanc et l'homme noir représenté sur le dessin ? À qui l'homme blanc montre-t-il son dessin ? À l'arrière-plan, on remarque le léopard, la chute et la jungle tropicale. De quelle manière est représenté le léopard ? Le léopard est en mouvement, probablement en pleine attaque. Il n'est pas passif ; il réagit. Quel sera son rôle dans l'histoire ?

Deux illustrations pour un même roman

Les Prisonniers du vent a été publié en collaboration avec Oskar éditions, une maison d'édition française. Si le texte est identique chez les deux éditeurs, il n'en va pas de même pour l'illustration de la page couverture. Comparez avec vos « spécialistes de l'image » les deux illustrations. Mettent-elles l'accent sur les mêmes éléments ? Quelles différences fondamentales y a-t-il entre elles² ?

Personnages

La naissance de Koukoulou

Relisez en classe l'extrait relatant la naissance miracle-oracle de Koukoulou (p. 21-22). En quoi cette naissance particulière contribue-t-elle à la construction du personnage ? En fait, elle installe une aura surnaturelle autour de Koukoulou. Elle fait de ce personnage un être à part, et cela, avant même le jour de sa naissance ! On peut lire le récit de cette naissance comme la métaphore des aventures à venir : le ventre de la mère de Koukoulou fait écho au ventre des vaisseaux négriers ; les douleurs de l'accouchement renvoient aux douleurs que partagent Koukoulou et ses semblables ; lorsque Koukoulou se trouve à Québec, il naît une deuxième fois, car il découvre une vie nouvelle, l'amour et, surtout, il retrouve la liberté.

² Vous trouverez l'illustration de la première de couverture réalisée par Oskar éditions à la fin de la fiche.

René-Louis : un personnage en évolution

Lancez un défi à vos lecteurs : trouver la stratégie employée par les auteurs pour montrer l'évolution du personnage de René-Louis de Coatarzel. Ils verront que deux scènes se répondent sur le plan structurel et mettent l'accent sur le changement de la vision du monde de ce personnage. Il s'agit des moments où René-Louis rencontre son ami Henri Fougeray à l'auberge *La Poularde Rousse* pour faire le point sur sa situation (voir les chapitres 1 et 18).

Narration

Un narrateur et deux personnages

À la barre de la narration des *Prisonniers du vent*, on retrouve un narrateur omniscient qui raconte l'histoire à travers les yeux de René-Louis et ceux de Koukoulou. Qu'apporte au récit le choix d'un tel narrateur? Il permet de voir la réalité vécue par deux personnages complètement différents, mais dont le destin est lié. Les atrocités vécues par Koukoulou donnent du poids aux questionnements de René-Louis à propos de la traite négrière. Il y a deux points de vue, mais une seule conclusion à la fin du roman : les hommes sont tous égaux.

Structure

Un récit en deux parties

Observez avec vos élèves la table des matières des *Prisonniers du vent*. On voit bien les deux parties qui constituent le roman. Pour les personnages principaux, René-Louis et Koukoulou, la transition entre les deux parties marque différents changements. Quels sont-ils? D'abord, la route de René-Louis et Koukoulou se sépare à ce moment-là; ils quittent tous les deux le *Vent d'Armor*. Ensuite, alors que René-Louis réalise son rêve et devient capitaine d'un navire, Koukoulou vit un cauchemar, car il a été vendu comme esclave.

Thèmes

Terre, feu, eau, air

Les quatre éléments (la terre, l'eau, l'air et le feu) participent activement au récit. Explorez le texte avec vos élèves afin de voir comment les éléments se font tour à tour les alliés et les ennemis des hommes. En rafale, voici quelques pistes : la terre-naissance, la terre des Panis, le feu de la factorerie, l'eau source de vie (celle des tonneaux), l'eau source de mort (celle de la mer lors de la tempête), le fleuve Oubangui versus l'habitation Rivière Blanche, le vent qui gonfle les voiles, le vent qui attise le feu, l'absence de vent lorsqu'on a besoin de lui, etc.

Prêtez une attention particulière au vent, qui est l'élément le plus exploité à travers le récit. Présent dans le titre, il est quasiment un personnage de l'histoire. Parcourez le texte avec vos littéraires en herbe afin de dénicher toutes les manifestations du vent. Cet élément est utilisé au sens propre, mais aussi au sens figuré (par exemple, « le vent de la révolte » au chapitre 10).

Noms des navires

Au fil du récit, plusieurs vaisseaux prennent part à l'histoire. Avec vos apprentis chercheurs, remarquez que les noms donnés aux navires ne sont pas fortuits. Les navires liés au destin de Koukoulou portent tous un nom en rapport avec le vent : le *Vent d'Armor*, *Le Poisson volant* et *Les Papillon des Vents*. Le nom de l'embarcation qui mènera Koukoulou vers la liberté à la fin du roman n'a pas de nom. Or, c'est un voilier, donc le thème du vent est toujours là! Les navires qui concernent René-Louis, mis à part le *Vent d'Armor*, ont tous un nom lié à la gent féminine : *L'Églantine*, *La petite Joséphine* et *La Divine Marquise*.

Amérindiens et Africains

Dans le récit, le destin de Koukoulou ressemble beaucoup à celui des Panis qu'il rencontre dans la deuxième partie du roman. En quoi le parcours, les traditions, les combats et les espoirs de Koukoulou rejoignent-ils ceux des Panis?

Activités après la lecture... pour créer Atout vents

L'avenir de Tanguy et Samana

Quel avenir peut-on imaginer pour Tanguy et Samana, les deux déserteurs? Proposez à vos élèves d'écrire une scène de la vie des amoureux, deux années après leur fuite du *Vent d'Armor*. Leur amour a-t-il résisté aux difficultés? Ont-ils réussi à trouver un endroit sûr où vivre en paix? Leur histoire est-elle tragique, réjouissante ou mystérieuse?

Yanda et dieux-étoiles

Demandez à vos élèves d'inventer une discussion entre une divinité africaine et une divinité amérindienne que l'on retrouve dans le roman, par exemple entre un yanda et Karariwari ou entre un mimbo et un oiseau-de-tonnerre. Quels seraient leurs sujets de conversation? Quel regard porteraient-ils sur l'esclavage? Comment s'entendraient-ils tous les deux? Etc.

L'exposition de René-Louis

Ainsi commencèrent des semaines d'un incessant tiraillement pour René-Louis. Pendant que, dans une salle du Château, on avait improvisé une exposition de ses tableaux et de ses dessins, dont la chaleur contrastait avec la froideur des pierres en hiver, l'artiste fuyait les gens. (p. 207)

En groupe, créez l'exposition « improvisée » de René-Louis! Réalisez les œuvres que ce dernier a produites au cours de son périple. L'objectif est de représenter les grandes lignes de l'histoire par des tableaux et des dessins. Accompagnez chaque œuvre d'un court texte qui informe le visiteur de l'exposition au sujet du lieu où l'œuvre a été réalisée, des personnages représentés, du médium utilisé, etc.

Le guide des grigris

Pour tout habit, un unique morceau d'écorce lui cachait le sexe. Mais il [Koukoulou] portait partout, autour du cou, des cuisses, des bras, des grigris faits d'os, d'oiseaux, de boulettes durcies de toiles d'araignées, d'écailles de crocodiles... (p. 108)

Koukoulou porte sur lui des grigris de toutes sortes. Concevez en classe un guide des grigris africains! Chaque élève doit en imaginer un et créer une fiche qui le décrit. Quel est son aspect matériel? Quels sont les symboles dont il est porteur? Quels pouvoirs détient-il? Etc. Rassemblez les fiches pour en faire un guide et faites-en une pièce maîtresse de l'exposition de René-Louis.

La suprématie des uns sur les autres

Et les hommes comme nous, quelle bataille ont-ils perdue pour donner la suprématie à d'autres hommes sur eux? (p. 252)

Lancez une discussion à partir de la question ci-dessus posée par Koukoulou. En groupe, tentez de répondre au questionnement du personnage et évoquez d'autres peuples ou nations qui ont aussi subi les affres d'une suprématie. Poursuivez la réflexion en demandant aux jeunes : « Aujourd'hui, y a-t-il encore de telles situations dans le monde? » et « Comment lutter contre ces situations d'inégalité et de terreur? »

Créer un réseau de lectures... pour faire lire Atout moments

À propos de l'esclavage

Romans

- 📖 *La Louve de mer, t.2 : La République des forbans* de Laurent Chabin, coll. Atout, Hurtubise, 2009, 193 p.
- 📖 *Lygaya, l'enfant esclave* de Andrée-Paule Mignot, coll. Best-Seller, Hurtubise, 2006, 312 p.
- 📖 *Les Enfants des négriers* de Frances Mary Hendy, Milan, 2003, 314 p.
- 📖 *Betty Coton* de Corinne Albaut, coll. Ado Histoire, Actes sud junior, 2005, 111 p.
- 📖 *Victor Schoelcher : « Non à l'esclavage »* de Gérard Dhôtel, Actes sud Junior, 95 p.

Documentaires

- 📖 *Esclaves et négriers* de Jean Meyer, coll. Découverte, n° 111, Gallimard, 2007, 127 p.
- 📖 *Les Esclaves du XVI^e siècle à nos jours* de Christophe Wargny, coll. Histoire, Autrement junior, 2008, 62 p.
- 📖 *L'Esclavage : de l'Afrique aux Amériques* de Christine Hatt, coll. Documents d'Histoire, Gamma-École active, 2003, 63 p.
- 📖 *L'Esclavage de l'Antiquité à nos jours* de Mathilde Giard, coll. Castor poche, Flammarion, 2007, 127 p.

D'autres romans de Bernard Boucher

- 📖 *Mimi Chat, Les 400 coups*, 2004, 40 p.
- 📖 *La forêt qui marche*, ill. Alain Reno, coll. Boréal junior, Boréal, 2000, 136 p.
- 📖 *La fusée d'écorce*, ill. Hervé Blondon, coll. Boréal junior, Boréal, 1995, 144 p.

La série Légendes; Les triplets de Gradlon :

- 📖 *Yann et le monstre marin*, t.1, ill. Alain Reno, coll. Boréal junior, Boréal, 2001, 136 p.
- 📖 *Brigitte, capitaine du vaisseau fantôme*, t.2, ill. Alain Reno, coll. Boréal junior, Boréal, 2002, 168 p.
- 📖 *Pépin et l'oiseau enchanté*, t.3, ill. Alain Reno, coll. Boréal junior, Boréal, 2003, 164 p.
- 📖 *Le tournoi des malédictions*, t.4, ill. Alain Reno, coll. Boréal junior, Boréal, 2004, 144 p.
- 📖 *Le trésor de la Chunée*, t.5, ill. Alain Reno, coll. Boréal junior, Boréal, 2006, 216 p.
- 📖 *Les géants sont immortels*, t.6, ill. Alain Reno, coll. Boréal junior, Boréal, 2008, 160 p.

Petite filmographie...

Sur l'esclavage

- *Par la grâce du ciel (Amazing Grace)* réalisé par Michael Apte, 2006.
- *Amistad* réalisé par Steven Spielberg, 1997.

Secrets d'auteur... Bernard Boucher

Créateur aux mille et un Atout

Mon mot préféré :

« Mer » comme dans merveille.

Mon truc contre le syndrome de la page blanche :

Je ne peux pas dire que je le connaisse vraiment. Ma conviction étant que l'action engendre l'action, mon truc, c'est d'écrire.

Mon lieu de prédilection pour écrire :

Une grande table devant une fenêtre.

Comment j'ai eu l'idée de ce roman :

Au cours d'une conversation avec Yves où il était question de nos voyages en Afrique. Nous nous sommes lancé le défi de partager, entre gens ayant en commun la langue française, les différences de nos cultures en les unissant.

Lors de l'écriture des *Prisonniers du vent*...

Nous nous connaissions à peine. J'ai rencontré Romain pour la première fois lors de la sortie de l'édition française du livre. C'est un livre qui a bénéficié de la révolution numérique quoique l'action se situe au XVIII^e siècle.

L'expérience de l'écriture à trois mains, c'était...

C'était un moment d'un certain état de grâce. Nous avions, comme phare, le plan que nous avions mis au point ensemble.

Pourquoi j'aime écrire pour les jeunes :

Pour partager avec eux des mondes imaginaires qui nous ramènent à la réalité, pour chercher avec eux à dépasser les écueils de la vie.

Le sentiment qui m'habite au quotidien :

Que le verre est au moins toujours à moitié plein.

Enfant, j'étais un lecteur qui...

Manquait de livres comme il s'en trouve heureusement aujourd'hui dans les bibliothèques des petits villages.

Le métier d'écrivain me passionne parce que...

Je vis dans la découverte perpétuelle et qu'il m'a appris les délices de la patience.

Le « jeu des étranges mots étrangers »

Serez-vous l'équipe gagnante? Vite, inscrivez chaque mot à côté de sa définition.

- _____ Dieu serpent du peuple fon du Dahomé, Sud-Bénin d'aujourd'hui.
- _____ Lieu de traite, avec bâtiments, où sont parqués les esclaves en attendant d'être vendus.
- _____ Coquillage de l'océan Indien qui servait autrefois de monnaie en Afrique.
- _____ Sur les navires négriers, c'était le plus souvent un apprenti officier. Mais il arriva, comme c'est le cas ici, qu'il fut le troisième officier du bord.
- _____ Vin de palme en langue sango.
- _____ Petit récipient en fer-blanc de $\frac{1}{16}$ de litre pour servir à chacun sa ration d'alcool.
- _____ Tamtam traditionnel.
- _____ Mot d'argot pour dire qu'un homme et une femme vivent ensemble sans être mariés.
- _____ Lézard d'Afrique souvent très coloré.
- _____ Dans les forêts tropicales d'Afrique, grand arbre à la cime en parasol.
- _____ Mot créole qui désigne aux Antilles une petite montagne arrondie.
- _____ Homme blanc.
- _____ S'approvisionner en eau douce.
- _____ Arbre de la forêt équatoriale africaine.
- _____ À bord des négriers, il est généralement âgé de seize à vingt-cinq ans. Ce grade est donné à celui qui a appris à manœuvrer un vaisseau.
- _____ (Pawnee) Confédération de tribus amérindiennes des plaines du sud des États-Unis, installée à l'ouest de l'Oklahoma.
- _____ Cordage servant de fouet.

Fiche penseAtout, Hurtubise HMH

- _____ Banc de menuisier. Il comporte un levier permettant de maintenir la pièce de bois sur laquelle on travaille.
- _____ À bord des bateaux, c'est le représentant de l'armateur.
- _____ Homme-génie de l'eau du fleuve Oubangui qui peut se transformer en caïman.
- _____ Au Québec, petit poêle à bois fait d'un fût métallique placé horizontalement sur quatre pieds.
- _____ Coiffure grossière, souvent taillée dans un sac, que portaient les gabariers, les débardeurs et autres arrimeurs sur le port de Nantes et d'autres ports de la région.
- _____ Aux Antilles, c'est un petit abri.
- _____ Versement du tribut habituel aux autorités noires locales afin de pouvoir commencer la traite.
- _____ Petite île du Sénégal, située à quelques encablures de la ville de Dakar. Ce fut un lieu de traite. C'est aujourd'hui un des principaux lieux de mémoire.
- _____ Esprits de la forêt, en Afrique centrale, dans la région de l'actuelle République centrafricaine.
- _____ Mot de la langue fon qui veut dire « chef des blancs ». C'est lui qui vérifiait la traite, à Ouidah.
- _____ Poisson apparenté au thon et très goûteux.
- _____ Fièvre jaune.
- _____ Jusqu'en 1865, date de l'abolition de l'esclavage aux États-Unis, c'est l'appellation donnée aux esclaves, hommes et femmes noirs, qui sont considérés comme des marchandises.

Le « jeu des étranges mots étrangers »

La liste des mots à associer à leur définition :

Aiguade (faire)
Ajoupa
Amacorné
Banc d'âne
Bois d'ébène
Bonite
Boujaron
Capuron
Cauri
Coutumes (paiement des)
Dangbé
Enseigne
Factorerie
Gorée
Kangoya
Linga
Maladie de Siam
Margouillat
Moabi
Morne
Moundjou-Kpaké
Mukulingui
Novice
Panis
Rigoise
Subrécargue
Talimbi
Truie
Yanda
Yovogan

Voici la première de couverture du roman *Les prisonniers du vent* publié chez Oskar éditions.

